

## DODATEK č. 1

k

### NÁJEMNÍ SMLOUVĚ

#### **Město Žamberk**

se sídlem Masarykovo náměstí 166, 564 01 Žamberk

IČO: 00279846

DIČ: CZ699007158

bankovní spojení: [REDACTED]

číslo účtu: [REDACTED]

zastoupené Mgr. Jiřím Mencákem, starostou

(dále jen „**Pronajímatel**“)

a

#### **CETIN a.s.**

se sídlem Českomoravská 2510/19, Libeň, 190 00 Praha 9

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. B 20623

IČO: 04084063

DIČ: CZ04084063

zastoupená Ing. Pavlem Prokešem, manažerem realitních služeb, na základě pověření  
identifikační kód: **UOZAM**, finanční kód: **29665**

(dále jen „**Nájemce**“)

(Pronajímatel a Nájemce dále jednotlivě jako „**Smluvní strana**“ a společně jen jako „**Smluvní strany**“.)

### I. PREAMBULE

- 1.1 Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto dodatku č. 1 (dále jen „**Dodatek**“) k nájemní smlouvě uzavřené dne 14. 4. 2014 (dále jen „**Smlouva**“), kterým se Smlouva mění ve smyslu čl. II. Dodatku.
- 1.2 Pojmy uvedené v Dodatku s velkým počátečním písmenem, které nejsou Dodatkem definovány, mají význam uvedený ve Smlouvě.

### II. ZMĚNY SMLOUVY

- 2.1 Článek VI. Smlouvy se zcela ruší a nahrazuje se novým článkem VI. následujícího znění:

**„VI.**

**Doba nájmu**

1. *Nájem se sjednává na dobu určitou, a to do 13. 4. 2034.“*

2.2 V článku VII. Smlouvy se zcela ruší odst. 2 a nahrazuje se novým odst. 2 následujícího znění:

„2. *Nájemné bude hrazeno Nájemcem, a to na základě daňových dokladů, které Pronajímatel vystaví a zašle Nájemci vždy do patnácti (15) dnů od DUZP. Jakýkoliv daňový doklad vystavený dle této smlouvy bude obsahovat veškeré náležitosti stanovené příslušnými právními předpisy a finanční kód lokality uvedený v hlavičce této smlouvy. Daňový doklad Pronajímatel zašle na adresu sídla Nájemce, nebo na e-mailovou adresu [FA\\_Cetin@cetin.cz](mailto:FA_Cetin@cetin.cz), dohodl-li se s Nájemcem, že má právo doručit fakturu v elektronické podobě. Vystaví-li Pronajímatel daňový doklad v elektronické podobě, musí obsahovat zaručený elektronický podpis nebo být zabezpečen jakýmkoliv jiným certifikátem uznávaným právním řádem České republiky. Splatnost daňového dokladu vystaveného na základě a v souladu s touto smlouvou činí třicet (30) dnů ode dne doručení Nájemci. Splatnost daňového dokladu je dodržena, pokud Nájemce v uvedené lhůtě zadá příkaz k převodu finančních prostředků, zaplatí v hotovosti nebo provede jiný krok znamenající v konečném důsledku úhradu daňového dokladu.*

*V případě, že daňový doklad neobsahuje některou náležitost dle tohoto článku VII. této smlouvy nebo obsahuje nesprávné údaje, má Nájemce právo ve lhůtě splatnosti vrátit daňový doklad Pronajímateli s uvedením důvodu vrácení. Doba splatnosti daňového dokladu se ruší a nová lhůta splatnosti v původní délce počne znovu běžet ode dne bezprostředně následujícího po doručení Nájemci nově a řádně vystaveného nebo opraveného daňového dokladu.“*

2.3 V článku VII. Smlouvy se zcela ruší odst. 5 a nahrazuje se novým odst. 5 následujícího znění:

„5. *V případě, že roční míra inflace vyjádřená způsobem dle následující věty přesáhne dvě procenta (2%), má Pronajímatel právo změnit nájemné o dosažený index spotřebitelských cen a životních nákladů za posledních dvanáct (12) měsíců předchozího roku (roční klouzavý průměr roku). Rozhodujícím údajem pro úpravu nájemného je roční míra inflace v procentech vyjádřená přírůstkem průměrného indexu spotřebitelských cen (CPI – Consumer Price Index) za dvanáct (12) měsíců předchozího roku uvedená ve výpisu ze statistického zjišťování Českého statistického úřadu. Změnu nájemného oznámí Pronajímatel doručením prvního daňového dokladu vystaveného po účinnosti změny. Základem pro změnu nájemného je roční nájemné dle této smlouvy hrazené Nájemcem do okamžiku účinnosti změny; smluvní strany ujednávají, že nájemným dle této smlouvy se rozumí rovněž nájemné, změněné o index spotřebitelských cen a životních nákladů v souladu s touto smlouvou. Nájemné se změní vždy s účinností od 1. ledna příslušného roku.“*

2.4 Do článku XII. Smlouvy se za odst. 3 doplňuje nový odst. 4 následujícího znění:

„4. *Žádná smluvní strana nemá právo, vyjma případu touto smlouvou výslovně ujednaného, převést či postoupit tuto smlouvu, ani jakékoliv své právo nebo povinnost z této smlouvy nebo z její části třetí osobě ani k Předmětu nájmu zřídit věcné právo bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany. Pro vyloučení pochybností smluvní strany ujednávají, že právo Pronajímatele převést vlastnické právo ke Stavbě a/nebo Pozemku na třetí osobu není ujednáním dle předchozí věty dotčeno.“*

- 2.5 Článek XIII. Smlouvy se zcela ruší a nahrazuje se novým článkem XIII. následujícího znění:

**„XIII.**

**Kontaktní údaje**

**1. Pronajímatel:**

Adresa pro doručování: Město Žamberk, Masarykovo náměstí 166,  
564 01 Žamberk

Kontaktní osoba: [REDACTED]

Tel: [REDACTED]

E-mail: [REDACTED]

Datová schránka: ia9b3gu

**2. Nájemce:**

Adresa pro doručování: CETIN a.s.  
Nemovitosti, Českomoravská 2510/19, Libeň,  
190 00 Praha 9

Kontaktní telefonní linka: [REDACTED] - tel. linka pro věci smluvní a  
správy nemovitostí

Kontaktní e-mail: [nemovitosti@cetin.cz](mailto:nemovitosti@cetin.cz) - e-mailová adresa pro věci  
smluvní a správy nemovitostí

Kontaktní telefonní linka: [REDACTED] - tel. linka finanční účtárny  
Nájemce pro informace o platbách

Kontaktní telefonní linka: [REDACTED] - tel.  
linky na dohledové centrum pro věci technického  
charakteru

Kontaktní e-mail: [nmc.fdran@cetin.cz](mailto:nmc.fdran@cetin.cz) - e-mailová adresa  
dohledového centra pro věci technického  
charakteru

Datová schránka: qa7425t

3. V případě jakýchkoli změn v odst. 1. a 2. tohoto článku, jsou smluvní strany povinny se vzájemně neprodleně informovat. Smluvní strany konstatují, že ke změně údajů podle tohoto článku není potřeba uzavírat dodatek k této smlouvě a postačí pouze písemné sdělení druhé smluvní straně.
4. Písemným stykem či pojmem „**písemně**“ se pro účely této smlouvy rozumí předání zpráv jedním z těchto způsobů:
- v listinné podobě;
  - datovou zprávou prostřednictvím informačního systému datových schránek;
  - e-mailovou zprávou podepsanou zaručeným elektronickým podpisem dle zákona č. 297/2016 Sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce, ve znění pozdějších předpisů;
  - e-mailovou zprávou zaslou z adresy kontaktní osoby smluvní strany na adresu kontaktní osoby druhé smluvní strany, tak jak jsou určeny v tomto článku XIII. této smlouvy;

Jednostranné právní jednání způsobující zánik této smlouvy (výpověď nebo odstoupení) musí mít podobu samostatně podepsaného dokumentu a musí být doručeno pouze prostřednictvím poskytovatele poštovních služeb nebo prostřednictvím informačního systému datových schránek nebo jako příloha e-mailové zprávy na adresu kontaktní osoby ve věcech smluvních dle tohoto

článku XIII. této smlouvy a, je-li právní jednání způsobující zánik této smlouvy doručované Nájemci, současně na adresu [contract\\_termination@cetin.cz](mailto:contract_termination@cetin.cz)."

- 2.6 Smluvní strany se dohodly na novém čl. XIII.A Smlouvy, který se vkládá mezi články XIII. Smlouvy a články XIV. Smlouvy, a to následujícího znění:

**„XIII.A  
Ochrana osobních údajů a Compliance**

1. Za účelem plnění práv a povinností vyplývajících z této smlouvy nebo vzniklých v souvislosti s touto smlouvou si smluvní strany navzájem předávají nebo mohou předávat osobní údaje (dále jen „Osobní údaje“) ve smyslu čl. 4 odst. 1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (dále jen „GDPR“) subjektů údajů, kterými jsou zejména zástupci, zaměstnanci nebo zákazníci druhé smluvní strany či jiné osoby pověřené druhou smluvní stranou k výkonu či plnění práv a povinností vyplývajících z této smlouvy nebo vzniklých v souvislosti s touto smlouvou. Přijímající smluvní strana je tak vzhledem k předávaným Osobním údajům v pozici správce.
2. Účelem předání Osobních údajů je plnění této smlouvy, smluvní strany prohlašují, že předávané Osobní údaje budou zpracovávat pouze k naplnění tohoto účelu, a to v souladu s platnými právními předpisy, zejména v souladu s GDPR.
3. Smluvní strany prohlašují, že pro předání Osobních údajů druhé smluvní straně disponují platným právním titulem v souladu s čl. 6 odst. 1 GDPR.
4. Smluvní strany berou na vědomí, že za účelem plnění této smlouvy, může docházet k předání Osobních údajů z přijímající smluvní strany třetí osobě, zejména osobě, prostřednictvím které přijímající smluvní strana vykonává či plní práva a povinnosti vyplývající z této smlouvy nebo vzniklé v souvislosti s touto smlouvou.
5. Předávající smluvní strana zajistila nebo zajistí splnění veškerých zákonných podmínek nezbytných pro předání Osobních údajů vůči subjektům údajů, zejména informuje subjekty údajů o skutečnosti, že došlo k předání konkrétních Osobních údajů přijímající smluvní straně, a to za účelem plnění této smlouvy. V případě, že přijímající smluvní stranou je Nájemce, předávající smluvní strana seznámí subjekty údajů rovněž i s podmínkami zpracování Osobních údajů, včetně rozsahu zvláštních práv subjektu údajů, které jsou uvedeny v Zásadách zpracování Osobních údajů dostupných na adrese <https://www.cetin.cz/zasady-ochrany-osobnich-udaju>. Splnění povinností uvedené v tomto odstavci je předávající smluvní strana povinna přijímající smluvní straně na výzvu písemně doložit.
6. Nájemce přijal a dodržuje interní korporátní compliance program navržený tak, aby byl zajištěn soulad činnosti Nájemce s platnými a účinnými právními předpisy, pravidly etiky a morálky; zahrnující opatření, jejichž cílem je předcházení a odhalování porušování uvedených předpisů a pravidel (program Corporate Compliance - <https://www.cetin.cz/corporate-compliance>).“

### III. ZÁVĚREČNÁ UJEDNÁNÍ

- 3.1 Ostatní ustanovení Smlouvy, Dodatkem nedotčená, se nemění.
- 3.2 Dodatek nabývá platnosti dnem jeho uzavření a účinnosti dnem 14. 4. 2024, nejdříve však dnem uveřejnění Dodatku dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Zákon o registru smluv**“). Pronajímatel se zavazuje nejpozději do dvaceti čtyř (24) dnů po uzavření Dodatku uveřejnit obsah Smlouvy a Dodatku a tzv. metadata a splnit další povinnosti v souladu se Zákonem o registru smluv. Pronajímatel doručí Nájemci potvrzení o uveřejnění Smlouvy a Dodatku dle Zákonu o registru smluv vydané správcem registru smluv nejpozději následující den po jeho obdržení. Nebude-li Dodatek včetně Smlouvy uveřejněn v souladu se Zákonem o registru smluv do tří (3) měsíců po jeho uzavření, zavazuje se Pronajímatel uzavřít s Nájemcem nový dodatek, který svým obsahem bude hospodářsky odpovídat znění Smlouvy a Dodatku (přičemž určení lhůt, dob a termínů bude odpovídat tomuto principu a časovému posunu), a to do sedmi (7) dnů od doručení výzvy Nájemce Pronajímateli. Ujednání tohoto odstavce nabývá účinnosti okamžikem uzavření Dodatku.
- 3.3 Pronajímatel potvrzuje, že pro uzavření Dodatku splnil veškeré podmínky určené zákonem č. 128/2000 Sb. o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Zákon o obcích**“). Záměr Pronajímatele uzavřít Dodatek byl v souladu s příslušným ustanovením Zákonu o obcích zveřejněn na úřední desce Pronajímatele od 29.02.2024 do 18.03.2024, fotokopie záměru je Přílohou č. 1 Dodatku. Uzavření Dodatku bylo projednáno a schváleno usnesením Rady města Žamberk č. 36/2024-RADA ze dne 27.03.2024.
- 3.4 Dodatek je vyhotoven elektronicky nebo v listinné podobě, přičemž v takovém případě je Dodatek vyhotoven ve dvou (2) stejnopisech, z nichž každá Smluvní strana obdrží jedno (1) vyhotovení.
- 3.5 Nedílnou součástí Dodatku jsou následující Přílohy:  
Příloha č. 1 – Fotokopie záměru

Nájemce:

Pronajímatel:

V Žamberku dne

V Praze dne

---

za **Město Žamberk**  
Mgr. Jiří Mencák  
starosta

---

za **CETIN a.s.**  
Ing. Pavel Prokeš  
manažer realitních služeb  
na základě pověření